



Diarazon Augustus 17, 2011 - Edicion 5 Vol. 1649 - Sta. Cruz # 110 Tel: 585-9500

Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50

**Chauffeurnan di bus a gana caso dilanti huez**

## **OTMAR Y KETELDIJK TA ABUSANDO DI CHAUFFEURNAN DI AUTOBUS DI NOORD**

**Diripiente nan kier impone rutan diferente**

STA. CRUZ -- Dia 14 di Juli 2011 huez a tuma un decision contra di DOPV y Otmar Oduber unda a bisa bon cla cu mester hala aden un decision cu ta perhudica e chauffeurnan di bus di Noord. Gobierno di Aruba via un decision di minister di 1 di Juni 2011 a cambia ruta di chauffeurnan di bus di Noord cual a obstaculiza e chofernan. Nan a bay atras den entrada y mester a core obligatoriamente un ruta den un circulo. Gobierno a perde

su caso y awor e management team maneha pa Keteldijk no kier acepta e derota mahos aki. Awor a cuminsa haci wegá di mucha chikito. Otro carta a yega ayera unda diripiente Keteldijk kier trapa ariba e permiso original, pasobra Keteldijk kier bisa ta ki parti di Noord nan mag di core. Ta ki falta Otmar y Keteldijk? Ta asina nan kier manipula cu e chauffeur di busnan aki cu ta hendenan humilde luchando pa pone pan ariba mesa?

Solo di Pueblo ta manda e mensahe bon cla pa Keteldijk: Bin splica nos unda Noord ta cuminsa y unda e ta caba! Aparentemente area di Hotel ta pertenece na Punto Fijo, pasobra e chauffeurnan di bus no mag core Hotel! Dicon? Dicon otro si y nan no? Aruba ta pa tur hende! Abogado Baiz di e chauffeurnan di bus a keda di duna Keteldijk algun les di kico ta come y bebe den DOPV y cu loke e ta haciendo ta manipulacion.

### **SKOA ta informa:**

Tur school ta cuminsa awe diarazon Solamente Cacique Macuarima y Colegio Ora Ubao ta cuminsa dia 22 di Augustus

STA. CRUZ -- Stichting Katholiek Onderwijs Aruba ta participa cu tur school lo habri awe dia 17 Augustus 2011 cu excepcion di 2 school: Cacique Macuarima y Colegio Ora Ubao. Cacique Macuarima School y Colegio Ora Ubao lo cuminsa school dialuna 22 di Augustus. Ta pidi pa mayornan tuma bon nota di esaki.

**Mike Eman, stop di haci buya!**

### **Ayera nochi:**

**Aruba Little League Senior a gana cu e score di 5-1 di Michigan**

**Union ta haci forza**

## **BUNITA ACCION DI 'BACK TO SCHOOL' DI E TRES CLUBNAN DI KIWANIS**

**Un total di 50 mucha a haya ayudo social**



**Na caminda pa Congreso MEP 2011**

Programa special cu Candidatonan pa Lider nobo di MEP



Fecha: Diamars 16 Augustus 2011 / Hora: 9:00 PM

☒ **Invitado: mr. Carl Giel**

Fecha: Diarazon 17 Augustus 2011 / Hora: 9:00 PM

☐ **Invitado: mr. Ady Thijsen**

Fecha: Diahuebs 18 Augustus 2011 / Hora: 9:00 PM

☐ **Invitado: mr. Evelyn Wever-Croes**

**Dia 28 di Augustus**

**Gran Congreso di Partido MEP unda lo bay eligi su lider nobo**



Corda bay registra pa bo por vota pa e proximo lider

### **Un Chevrolet Blazer tuma den beslag pa investigacion**



### **Milko Baiz lo bay duna les na Gerald Keteldijk di DOPV**

STA. CRUZ -- Informacion cu nos a ricibi ta bisa cu abogado Milko Baiz lo bay duna poco les na Gerald Keteldijk. E ultimo aki a manda un carta cu su propio interpretacion di kico ta e bario di Noord, o sea, unda e ta cuminsa y unda e ta caba. Na tur manera kier haci wegá cu algun chauffeur di autobus, pero esaki no ta posibel. Si un persona tin 21

aña hciendo su trabao, ken ta Keteldijk pa bisa ta na unda e mag di core? Den un carta di DOPV na algun chauffeur di bus e ta bisa cu nan mag core Noord, pero no mag bay Malmok! Acaso Malmok no ta Noord? Manipulacion mester caba y abogado Milko Baiz lo bay duna Keteldijk poco les di kico ta kico den DOPV.



## Beach Clean up

Permiti mi un espacio den bo prestigioso corant. Diasabra ultimo a tuma lugar un beach clean up na Zwarte Mangel ( Rincon). Nos kier yama danki na tur e amigo- y conocirnan y doñonan di ranchonan cu a coopera cu e clean up. Alavez nos kier a duna un danki na tur esnan cu di un of otro manera a contribui cu nos. Un danki especial na Mourik cu e dos bakinan.



Parlamentario di MEP, mr. Evelyn Wever – Croes:

## Dia 28 di Augustus tin e Gran Congreso di Partido MEP unda lo bay eligi su lider nobo

STA. CRUZ -- Parlamentario Evelyn Wever ta duna di conoce cu otro siman ta bay ta e gran dia. Dia 28 di Augustus partido MEP tin su congresona Westin Hotel pa eligi un lider nobo pa partido. Partido MEP a conoce dos partido den su existencia di 50 aña. Awor ta toca turno pa tur sostenedor di partido scoge e lider nobo, MEP su di tres lider. Un invitacion ta bay na tur miembro y sostenedor cu ainda no a yega na sede pa registra, pa pasa na Sede di MEP cu ta habri durante di siman for di mainta 9:30 te cu anochi 8'or. Por pasa pa yena e formulario di registracion y despues lo haya un carnet. Asina cu bo haya un carnet,



bo ta forma parti di e organizacion y bo por forma parti di e congreso otro siman diadomingo dia 28 di Augustus. Si bo no registra, bo no por participa na e votacion pa lider cu lo tuma lugar dia e congreso. Si abo ta un ciudadano cu ta stima e pais aki y bo kier haci un cambio, nos mester cuminsa na yena un formulario pa bo por haya e oportunidad pa vota pa un lider nobo cu lo bay dirigi e pais aki den e proximo eleccion. Henter e pueblo di Aruba ta invita pa asina aporta na eleccion di un lider nobo di e partido di mas grandi na Aruba. E partido cu a marca historia di nos Status Aparte unda cu Libertador Betico Croes a percura pa Aruba obtene su propio bandera y himno. E invitacion ta keda pa bin inscribi na Sede di MEP na Sta. Cruz pa asina bo tambe participa pa vota pa un lider nobo pa partido Movimiento Electoral di Pueblo, MEP.



MUNDO NOBO N.V.  
STA CRUZ 250  
TEL 5851841

### TREMENDO CAMPAÑA

Pa aña 2011

GANAR UN AUTO NOBO NOBO NA MUNDO NOBO

Cu cada compra di aflu; 25.00

bo ta hanja 1 ticket pa participa.

# Super Special

## Dog chow 50 liber

## Alpo prime cut 50 lb

# Pa saco aflu: 57.50

## Cantidad ta limita

TUR LUNA NOS TA SACA UN GANADOR CU LO HACI COMPRA GRATIS  
Y LO PARTICIPA PA GANA E AUTO NOBO NOBO NA DECEMBER

## SPECIAL DI MUNDO NOBO

lionribs pa liber.....	6.25
pork chop sliced pa lb.....	4.75
chicken sate pa liber.....	7.75
cabrito corta pa liber.....	6.95
jumex juice 1 liter.....	2.08
puggy dog food 24x 400 gr..	30.95
red label whisky 750 ml.....	33.99
carlo rossi blush 1.5 lt.....	16.75
pepsi y 7 up 2 liter.....	3.35
pepsi cola 12 cans.....	9.25
pepsi pa caha 24x20 oz.....	23.99
polar ice bot pa caha.....	52.99
libby vienna sausage 5 oz.....	0.98
hellmann's mayo 15 oz.....	4.45



## SETAR a introduci e prome celularnan waterproof na Aruba

STA. CRUZ -- Ta trata aki di e celularnan marca Aqua X10 y e modelo mas avanza Aqua X68. E celularnan aki ta traha specialmente pa hende cu ta hopi riba lama, manera piscador y fanaticonan di watersports. E celular Aqua X68 ta 'pressure resistant' tambe, locual kier meen cu e celular aki por wanta hasta si un auto medio grandi pasa ariba dje. E celularnan aki ta berdaderamente waterproof. Si nan mester cay den awa, nan ta drief. Nan por wordo laba tambe, pa esnan cu de vez en cuando mester usa nan telefon cu man



sushi. E celular Aqua X10 ta dust- y waterproof IP57 tin un screen di color di 1.44 inch y un FM radio, calendar y alarma. E Aqua X68 ta wanta un presion statico di un ton, e tin un LED torch, laser pointer, un FM radio y MP3 player. Bo tin acceso na Bluetooth y GPRS cu e celular aki. E ta full equipa pa

lama cu su compass, altimeter, thermometer y barometer. E celularnan aki ta produci door di Power Idea Technology Ltd. cu ta un compania Asiatico hopi innovativo, specializa den productionan waterproof. E celularnan Aqua X10 y Aqua X68 ta obtenibel den Prepaid den tur teleshop di SETAR.

## Mike Eman, stop di haci buya!

STA. CRUZ -- Nos Minister President tin nos pueblo cansa di buya y gaña tur ora. E kier haci cu ta masha bon hende e ta pero cuidao cu ne.

E ta usa media pa presente como un lider grandi den Reino pero ta den Piwi League e ta hunga. Awor e ta haci manera nan a invit'e pa celebracion di Martin

Luther King. Tur hende sa cu si bo paga pa e eventonan aki bo mag di bay. Mescos cu esun di Obama. Tuma hende haci. Mike, bo no ta cansa cu bo cos di spektakel. Pueblo si ta harta di bo buya! Haci nan un favor y bay cas. Straño cu bo mucha manda Curashi no ta bay. E tambe gusta e buya pa hunga como hende humilde.

## Banco Central, lanta for di Bo winterslaap!



STA. CRUZ -- Banco Central cu segun pueblo a bira un instituto politico.

Semper ta cla pa introduci tur sorto di regla cu ta haci bida di hende casi imposibel. Pero ora cos ta cayente, nan no ta actua. Tempo di Stanford Bank hopi hende a perde placa y Banco Central a laga nan na caya. Awor tin e fenomeno di bendemento di oro cu pueblo pa placa. Ken ta controla e lugarnan aki?

Nan di cu ladron ta bin horta oro cu bo a traha duro pe of bo a haya di bo defunto mama. Nan ta bende y smelt nan. Kico Banco Central ta haci? Nada nada. No tin labamento di placa? Banco Central actua of atrobe politica ta stroba? Lo no ta straño si e directora di Departamento Economico ta ruman di tesorero di partido AVP. Pesey nos ta crece cu 10% ? Bira serio!

## Pareha turista accidenta cu quadracer

STA. CRUZ -- Diamars den oranan di merdia na altura di e antenne di Setar na Palm Beach a sosode un accidente cu quadracer. Un pareha turista a accidenta y a keda herida. Tanto polis y ambulance a acudi na e sitio. Ambulance a trata e victima di biaha despues di a cay for di quadracer.



# Destroyer Racing

ta rifa un auto: **kia Picanto 2012**



nobo nobo

# 5 florin pa ticket

**Sorteo : 4 sept 2011**

**Ora: 5or Live Atraves Di Top Fm/Canal 22 Via Tombola**

**Pa ticket/buki: 5939500**



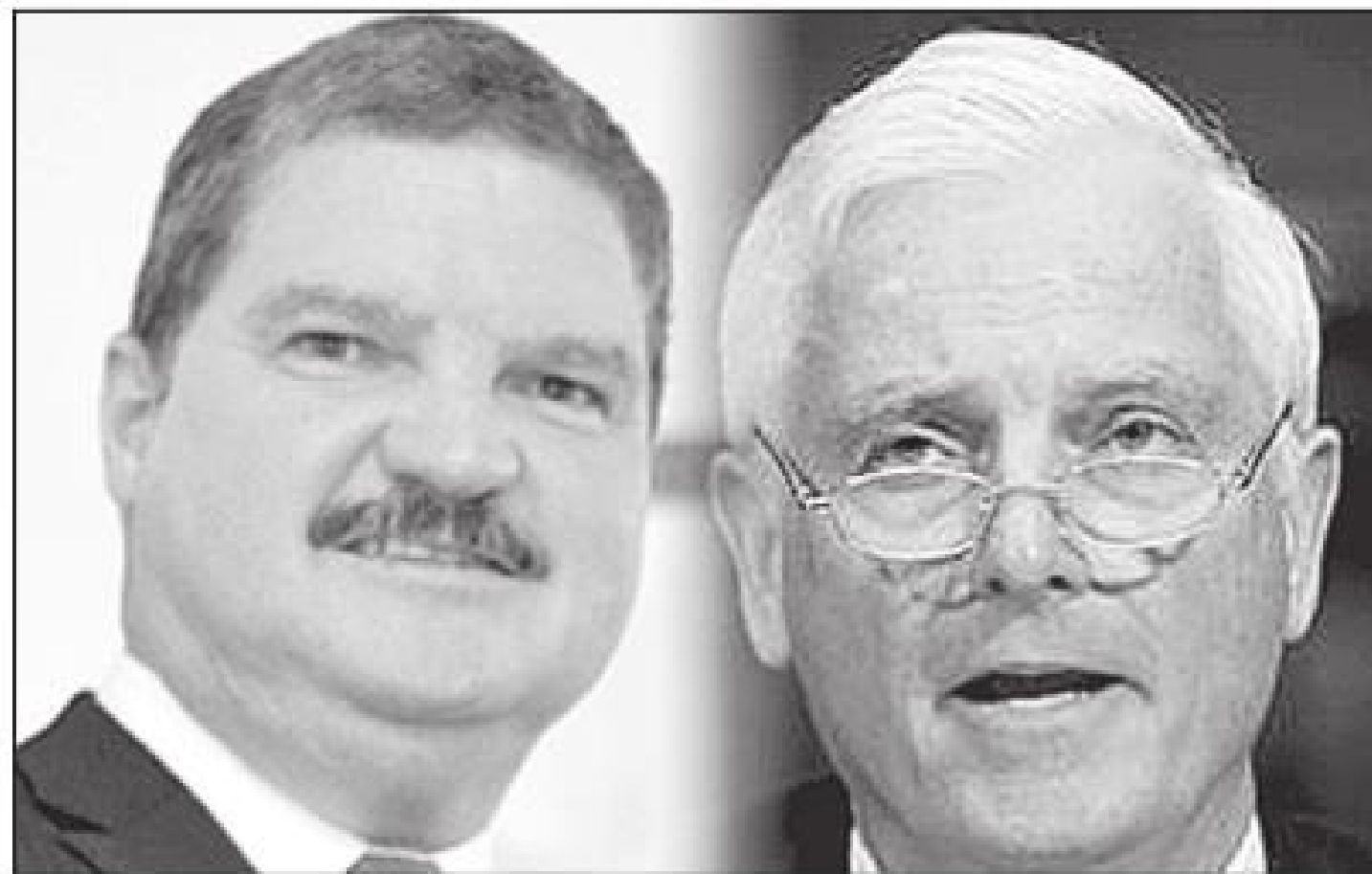
Partido MEP:

Di promer minister pa un shouro:

## MIKE EMAN TA INVITA BILL KLESSE PA BEBE DOS CAHA DI HEINEKEN HUNTO CUNE!

Promer Minister ta riba paranda di bebemento mientras prijs di gasoline halto ta masacrando pueblo

STA. CRUZ – Partido MEP a keda asombra ora a tende declaracion di promer minister Mike Eman, cu tabata parece un shouro den un bar "de la mala muerte", ta invita un amigo burache pa ban sigui bebe pasobra e ta cumpra un caha mas di cerbez. Den pleno discurso e promer mandatario ta invita e homber poderoso di Valero Corporation pa nan sigui parandea, cu ainda a resta un caha di Heineken di e paranda di biaha pasa y awor e ta manda busca un mas pa e fiesta por sigui Berguena y mas berguena pa nos



pais, cu a kere cu gobierna nos pais kier meen core paranda. Niun hende no tin nada si promer minister kier dal algun paar di cerbez, pero pa den su discurso

e ta declara esaki, esaki ta dimas, ta kico a pasa e promer mandatario? Ta burachi e tabata ta ora el'a declara tal barbaridad! Ta conoci cu promer minister

ta gusta dal su Heineken, pero ora di trabao e mester por lo menos comporta su mes mas decente y no actua manera un shouro. Di otro banda pueblo por mira awor ta con e tactica di negocia di Mike Eman ta! Ta den su parandanan di cerbez, e ta negocia pa nos pais. Ta den su buracheria el'a bay di acuerdo pa kita BBO pa Valero? Ta den su wayaba el'a duna Valero otro tax-holiday? Promesanan di campaña den su un estado ebrio e tabata ta ora el'a priminti cu lo baha prijs di awa y coriente cu 70% den

dos aña di gobernacion? Y pa locual ta demas proyecto manera di Tram, Green, contract di 16 miyon, contract cu politico Boneriano, impone medida riba pueblo, aumenta gasoline, awa y coriente, den su parandanan cu cahanan di Heineken e minister aki ta negocia? Pregunta ta si esaki ta e mesun modus operandi den e Dialogo Social? Promer Minister Mike Eman aparte di ta un abusador di marca mayor, un gañador, awor ta un shouro tambel Foei Mikel!

## Pueblo ta puntra si no por stop e buyador Mike

STA. CRUZ -- Nos pueblo dia pa dia ta mas harta cu e buya di Mike Eman. E media comprometi cu tur hende sa ken nan ta sigui saca portret y skirbi na su fabor y gaña. Awor ta cu educacion e ta buya con bon nan ta traha. Pueblo sa cu nan ta traha asina bon cu nan ta duna amigo contract di 17 miyon. Ladronia den dia cla. Curashi, unda bo a keda? Ja, meneer Eman, nee, meneer Eman. Di tur politico Curashi si a para



bira un clown cu ta traha den Circo Eman. Curashi sali for di politica, pasobra bo ta un spektakel.



**Baterianan pa Auto**  
Marca: 



<< 6 cylinder  
**afl. 140,-**



>> 4 cylinder  
**afl. 125,-**

**Bateria pa Scooter**  
Marca: 

>> 12 Volt  
**afl. 80,50**

  
**Lancer L200 Montero**

  
**Rio Cerato Carens Picanto Sportage Light truck**

  
**Escape Contour Ecosport**

  
**Lanos Racer**

  
**Yaris Rav-4 Hilux Tercel Corolla**

  
**Accent Getz**

  
**B21 Tiida Sentra Almera Platina Frontier**

  
**S-10 Aveo Celta Epica Spark Optra**

  
**Terios Cuore**

  
**Alto Swift Vitara Baleno Carry Van**

**TUR BATERIA TIN 6 LUNA DI GARANTIA, DESPUES DI CHECK-UP ELECTRICO...GRATIS!**  
 Prijsnan incl. BBO  
 Cura Cabai 584 8295 | Turibana 586 2226 | Macuarima 585 4944



### NIEUWE RICHTLIJNEN INZAKE BRANDGEVAARLIJKE VLOEISTOFFEN

De Regering van Aruba maakt hierbij bekend dat met ingang van 15 augustus 2011 er nieuwe richtlijnen zijn gesteld in verband met de invoer, het transport, de opslag en de verkoop van brandgevaarlijke vloeistoffen. Deze richtlijnen zijn ter inzage gelegd bij de Directie Brandweer te Tanki Flip 13, en de Directie Wetgeving en Juridische Zaken te Macuarima 65 (Centro di Husticia).

## Supermarket cu varios articulo bieu riba rekki

STA. CRUZ --Dialuna pa 16.30, polis ta bay na un supermarket na Casibari pa control. Na e sitio, a resulta cu tabatin diferente articulo cu nan fecha a vence. Mayoria tabata cuminda di bleki y producto di lechi. Baby food, oester, buscuchi di soda, jello mustard, algun producto frozen. Polis a bin yuda y hunto cu e keurmeester di departamento Hygienico, e cosnan a wordo confisca. E keurmeester a bisa cu e articulon confisca ta wordo destrui.

## Hobennan ta huma marihuana riba strand

STA. CRUZ --Dialuna pa 19.00, polis durante patruya riba Eagle Beach, a mira tres homber para sospechoso banda di otro y ta pasa otro cigar na un manera sospechoso. Polis a controla y a resulta cu e tres hobennan D.st J. di 20 aña, A.K. di 19 aña, y K.C. di 20 aña, tabata humando un cigar na marihuana. Polis a confisca e cigar. Polis a controla y nan no tabatin mas cigar hunto cu nan.

## PARLAMENTARIO DI MEP, MR. EVELYN WEVER-CROES: HOPI EXITO NA TUR STUDIANTE CU AÑA ESCOLAR NOBO

STA. CRUZ -- Diarazon mayoria di estudiante ta cuminsa un aña escolar nobo. Na prome lugar mi kier desea tur estudiante hopi exito e aña escolar aki. Duna tur cu bo tin, pasobra ta abo ta dicidi bo futuro. Maske cu tin biaha e por parce duro, pone bo meta bo dilanti y persevera.

Na docentenan mi ta desea tur cos bon e aña aki tambe. Docentenan ta traha tin biaha bao di circunstancianan dificil y cada aña e trabao ta bira mas pisa. Apesar di



esaki, mi ta spera cu e aña aki tur cos bay bon. E temporada di vakantie a pasa y awor e drukte di tur dia ta cuminsa atrobe. Mi ta desea tur estudiante,

docente y mayornan tur cos bon e aña aki y ohala na fin di e aña escolar aki nos por mira atras riba uno mas exitoso cu aña pasa.

### Persona suno

STA. CRUZ -- Dialuna mainta, polis a haya informacion cu na altura di ex - cas di Gobernador den L.G. Smith Blvd, tin un homber ta cana sunu. Polis a bay na e sitio, y a resulta cu un persona ta bisti cu un zwempak cu color di su curpa, door di esey nan a kere cu e tabata cana sunu.

### Muher burachi riba caminda

STA. CRUZ --Dialuna pa 14.55, un homber a yama na telefon y bisa cu na final di e caya Betonicastraat, entre e tubonan di WEB, tin un muher basta rato benta. Tambe e informante ta bisa cu e no ta muera cu e ta bibo. Polis a bay na e sitio y a bisa cu ta trata di e muher M.J. cu ta ruman di e conocido D. A. E tabata bao di influencia di alcohol. Polis a lant'e y hib'e su cas den vecindario.



Banco di Seguro Social Aruba

### ANUNCIO RELACIONA CU LOONGRENS DI SEGURO DI MALESA (ZV)

E salario maximo (loongrens) pa wordo sigura pa e seguro di malesa (Ziekteverzekering of ZV) di SVb ta:

Pa dia (trahando 5 dia pa siman):	Afl. 210,-
Pa dia (trahando 6 dia pa siman):	Afl. 175,-
Pa siman:	Afl. 1.050,-
Pa luna:	Afl. 4.550,-
Pa aña:	Afl. 54.600,-

Pa mas informacion por tuma contacto cu SVb na 527 2700 of via [info@svbaruba.org](mailto:info@svbaruba.org).

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

# Nos ta paga Afl. 70.- pa gram di oro 100%



Nos ta compra tur clase di ORO  
Y PAGABO MESORA!!

Habri di dialuna pa diasabra  
for di 10am pa 7pm



Situa na C-JAM Sta. Cruz, Jucuri 66 - Tel: 585-6558 - E-mail: [quickcasharuba@hotmail.com](mailto:quickcasharuba@hotmail.com)



## Lo aparece dia 18 Augustus 2011 den Corte di Prome Instancia:

Pa 8:30 am: H.Q.A.G. ta wordo acusa di a intencionalmente haci uso di un carghi di banco di un otro persona riba 8 di December 2010. Tambe e ta wordo acusa di a laga un bendedor di un tienda bende mercancia pa cual el a paga cu un kaarchi di banco falso riba 8 di December 2010. A.G. ta wordo acusa alavez di a haci uso di un kaarchi di indentificacion Venezolano falso riba e mes fecha ey.

Pa 10:00 am: E.A.W. y G.E.G.M. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan y cu e intencion di tuma bida di un persona riba 11 di Juli 2010, a hinca e hende aki varios biaha cu un

sombechi den su barica y/of a dal e varios biaha cu un stoel y/of un blokki di cement na su cabez. W. ta wordo acusa di a menaza un y/of un di dos, un di tres y/of un di cuatro persona cu un crimen contra su (nan) bida y/of maltrato pisa y/of maltrato cu arma riba 11 di Juli 2010, door di bay na un forma intencionalmente menazante cu un cuchiu den su (nan) direccion y/of bis'e of nan entre otro: "Awe ta mata mi ta bay mata boso" y/of "Coy e coy tira pa mi den auto, awe mi ta bay tira tur hende mata". Alavez e ta wordo acusa di a intencionalmente destrui un of mas bentana di un cas y/of windshield di pick-up riba 11 di Juni

2010. E ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 11 di Juli 2010, dor di pushe cu forza, a consecuencia di cual e persona a sufri dolor y/of a resulta herida.

Pa 11:30 am: H.V.S. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 2 di Oktober 2010, door di bolter e cu stoel, door di cual e persona a resulta herida y/of a sufri dolor.

Pa 14:00 am: J.P.T. ta wordo acusa di posesion di cocaine riba 5 di Januari 2011. Tambe e ta wordo acusa di a bende y/of entrega y/of transporta y/of tabatin den su posesion cocaine den e periodo di prome te 5 di Januari 2011

## E team di Aruba Little League a yega bon Williamsport



STA. CRUZ -- Informacion cu nos a ricibi for di algun mayor ta bisa, cu e muchanan di Aruba Little League cu a bay representa Caribbean den e Serie Mundial di Little League na Williamsport, Pennsylvania a yega bon y ya nan a ricibi nan uniform nobo caba.

Ya pa dialuna caba por a waak algun potret di e muchanan ta train den bating cage y tambe ora e pitcher Gillian Wernet tabata riba e monticulo ta warm-up. E weganan mes ta programa pa cuminsa dia 18 di Augustus. Pues

den transcurso di e siman aki lo bay trece mas informacion di e schedule di e weganan pa asina e pueblo di Aruba por ta claba dilanti di e television pa asina presencia e wega nan di Serie Mundial di Little League atraves di ESPN. Riba e fotonan por mira na momento cu e team di Caribbean a ricibi nan bat y algun material mas for di Easton. Tambe por waak e badge cu e hungador nan a haya. Por wak e hungadornan cu algun persona di Merca mes y tambe e manager y coachnan den nan uniform nobo.

**Drumi Dushi  
y Comfortabel  
riba Colchonnan  
Suave di**

**Ta introduci  
su liña nobo di  
matras y boxframe  
Comfort Top, Pillow Top,  
Euro Style Pillow Top  
y Latex Core**



Sabana Blanco 34-A  
sleepcom@hotmail.com

**Tel: 582 2709 - 582 4405 Fax: 583 9637**



Adres: Paradera 48 - Tel/Fax: 5001178

### Comunicado! Comunicado! Comunicado! **Na tur Empleado di HYATT Regency**

Pa medio di e comunicado aki bo ta keda cordialmente invita pa asisti na un reunion informativo di e "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.).

Puntonan di agenda:

1. Apertura
2. Ultimo desaroyo nan
3. Referedun
4. Palabra Liber
5. Clausura

### **Bini uno Bini tur !!!!!!!!!!!!!**

Fecha: Diarazon 17 Augustus 2011

Ora: 7:30 di anochi

Lugar: **Sede di Simar na Sabana Blanco**

### **YEGA!!!!**

Den number di directiva STA

## Prome dia di school pa EPB-Pariba diahuebs 18 di Augustus

STA. CRUZ -- Directiva di EPB-Pariba ta recorda tur su alumnonan cu e prome dia di school pa aña escolar 2011-2012 lo ta diahuebs 18 di Augustus 2011. Ta spera tur alumno na school pa 7:45 di mainta. Ariba e prome dia di school e alumno mester presenta cu recibo di pago di placa pa school, bisti cu uniform y cu un maletin. E placa pa school ta 110 florin pa alumnonan di 1ste, 2de y 3de klas. Alumnonan di 1ste y 2de Aspirant Opleiding tambe tin cu paga 110 florin. Alumnonan di 3de klas horeca ta paga 110

florin y mester bin cu nan "groene kaart" di DBZ. Alumnonan di 4de klas regulier y 3de klas Aspirant Opleiding ta paga 135 florin na placa pa school. Esnan cu ta atende 4de klas Horecata paga 160 florin y mester presenta cu nan "groene kaart" di DBZ. Mester haci tur pago na CMB number di cuenta 210.036.03. E uniform pa EPB-Pariba, esta e carson largo y e poloshirt cu emblema di EPB-Pariba ta obtenibel na IMPEX na Sividivi. Pa cualkier informacion por tuma contacto cu scol via telefon 524-5800 of 584-5800.

## Parlamentario Marisol Lopez – Tromp: Viahe pa Curaçao pa haya mas informacion riba e ley di Formacion Social y Enseñanza obligatorio

STA. CRUZ -- Parlamentario Marisol Lopez- Tromp tambe ta forma parti den e Comision di Enseñanza. E ley di Formacion Social y e ley di Enseñanza Obligatorio ta dos ley cu impacto basta grandi riba nos hobennan of hendenan.

Naturalmente e leynan tin hopi consecucionan cu nan. E ley di enseñanza obligatorio tin basta aña caba den preparacion pa por bin Parlamento. Segun sra. Lopez, tempo cu su persona tabata minister di enseñanza, su pensamiento tabata cu si mester introduci un ley di un embergadura asina grandi, lo ta bon pa tur cos na su lugar prome cu ehecuta e ley. Esaki pa e ley ta un exito, particularmente



cu tin di haber cu conducta di hobennan. Na Aruba, separa di e ley di Formacion Social den añanan cu a pasa, a habri un Centro Ortopedagogico pa yuda hobennan cu problema di conducta pa asina yudanan y guianan pa mañan nan por drenta comunidad bek.

Den e pensamentonan aki ya caba ta un paso di curative. Ora cu ya caba algo a pasa, bo ta bay trata di remedi'e. Na momento cu mester bay den e parti di formacion social, bo ta trata tambe di ta preventivo pa asina yuda e hobennan den un fase mas adelanta. E bishita cu lo bay haci na Curaçao ta bay ta cu un agenda basta yen unda cu intercambia y bishita instancianan pa wak con e leynan aki a traha na Curaçao. Esaki lo por yuda Aruba pa asina evita tipo di cosnan cu por ta menos bon na ora di introduccion di e dos leynan aki na Aruba.

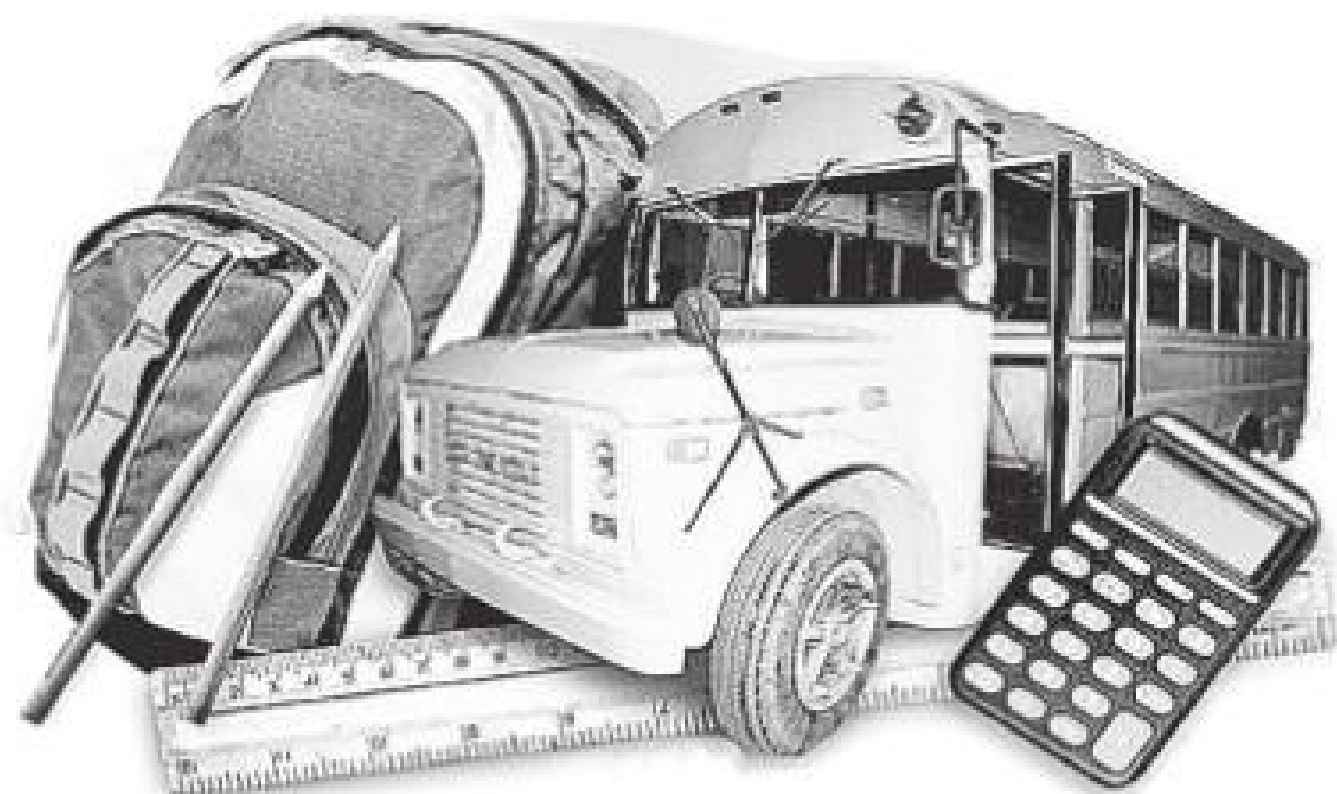
pa e muchanan y pa e maestronan. Parlamentario Marisol Lopez- Tromp ta kere cu no tin sentido pa pasa un ley y mañan e no por wordo ehecuta.

Awor aki e comision tin un bishita planea pa bay Curaçao pa papia cu diferente instancia. Primordialmente mester bishita e comision cu a traha riba e leynan pa Curaçao. Tambe e comision lo bay busca informacion riba e ley di Formacion Social. Lo bay bishita algun instancia

## Polis a detene y confisca auto

STA. CRUZ -- Dialuna pa 2:50, durante patruya riba e caminda di santo bayendo den Belgiëstraat pa Bushiri, polis a mira un Toyota Yaris color shinishi, sin number patras. Banda di e auto tabata para dos homber di cual uno a core drenta den e mondi. Un polis a bay su tras, pero sin resultado. E otro homber a keda para banda di e auto. El'a bisa polis cu e yama A.R.I. naci na Venezuela di 22 aña. El'a bisa cu e auto no ta di dje, pero di e homber den e mondi. Tambe

el'a bisa cu e conoce e homber mas o menos un siman y nan dos ta huma hunto. Segun A.R.I., normalmente e homber ta bin riba bicicleta, pero e dia aki el'a bin cu un auto. Tambe el'a bisa cu e no sa number di e homber. Ora cu polis a bay controla e number di auto, a resulta cu dilanti tampoco e auto no tabata tin number. Riba e sienta polis a haya un number di auto A-13411. Relaciona cu esaki, polis a detene e homber A.R.I. y a hiba e auto warda, pa investigacion.



## PA SIRBI BO MIHO

Den cuadro di nos esfuerso continuo pa mantene nos red den bon condicion pa por brinda bo un miho servicio, nos lo haci trabounan necesario y ta rekeri cu mester interumpi suministro di coriente **diabierna, 19 di augustus 2011 for di 7:30 a.m. te cu 3:00 p.m.** den vecindario di

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| » Hato (un parti)       | » Koenoeckoe Abao (un parti) |
| » Pos Abao (un parti)   | » Caya Ritmo (un parti)      |
| » Pitastraat (un parti) | » Danza (un parti)           |
| » Bubali (un parti)     |                              |



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [info@elmar.aw](mailto:info@elmar.aw)



Union ta haci forza

# BUNITA ACCION DI 'BACK TO SCHOOL' DI E TRES CLUBNAN DI KIWANIS

Un total di 50 mucha a haya ayudo social

STA. CRUZ -- E tres clubnan local di Kiwanis, esta Kiwanis Club of Aruba, Kiwanis Club of Palm Beach y Kiwanis Young Professionals a cera cabez hunto pa asina engrandece e bunita proyecto anual di Kiwanis Club of Aruba. Kiwanis ta hopi activo riba e tereno di ayudo pa nos muchanan na Aruba

y cu esaki como meta, nan a yuda 50 mucha di menos recurso cuminsa e aña escolar 2011 – 2012 bon ekipa cu articulan escolar manera binders, pen, etui etc pero tambe y paña y keds. Al rededor di 20 voluntario di e tres clubnan a guia e muchanan pa nan scoge nan paña y zapato na sea Giselle of Geekay.

Ambos tienda a coopera door di habri mastempran cu normal pa asina por a brinda mas atencion na nan clientenan chikito. Den e oranan di mainta tempran, e muchanan a disfruta di un dushi desayuno cortesía di Burger King pa nan por a sigui haci nan shopping trankil y cu bariga yen. Un danki di



**Movimiento Electoral di Pueblo**

# Congreso 2011

sr. Carl Giel   sra. Evelyn Wever Croes   sr. Ady Thijsen

**40 Aña**

**1** Partido Vision  
Mihor Aruba  
Mihor futuro  
Mihor Lider pa Aruba

**Fecha: Diadomingo 28 di Augustus 2011**  
**Horario: 10.oram - 5.orpm**  
**Lugar: Westin Aruba Resort**



curazon ta bay na Giselle Department Store, Geekay, Burger King y Pelican Watersports pa nan cooperacion y tremendo trabao. Despues di e 'shopping spree' a yega e momento pa disfruta un poco den e dushi solo y e grupo completo a topa otro na Pelican Pier, unda e trip di catamaran a inicia pa 11'or di mainta. E muchanan hunto cu nan guia a pasa un momento unico, ya cu nan a haya e oportunidad di conoce otro mihor y alavez disfruta di nos lama. Kiwanis Aruba, Kiwanis Palm Beach y Kiwanis Young Professionals ta gradici e mayornan pa e confianza, pa permiti nos pa brinda nan ayudo y pasa un dia inolvidabel cu e muchanan. Tambe nos ta gradici pueblo di Aruba pa nan contribucion y confianza na e clubnan di Kiwanis. Cu boso contribucion Kiwanis por sigui yuda e comunidad di Aruba cu proyectonan bunita manera esaki. Kiwanis: Kiwanis Club

of Aruba, Kiwanis Club of Palm Beach Aruba y Kiwanis Young Professionals ta forma parti di Kiwanis International, un organizacion mundial di voluntario dedica na cambia mundo, cuminsando na un comunidad y un mucha. Nos ta un organizacion den crecimiento, dedica na yuda muchanan di mundo henter, hisando nan calidad di bida.



Susan Dijkhoff

Wayaka 71 \* Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-0385 / Cel: 594-3464

Cos dushi manera:

Chupabebbe \* Kakinja

Dulce de Leche \* Kokada

Koeki di antaño \* Kokita

Bolita di Tamarijn

Carrotcake \* Cupcake

Drigidek \* Bojo \* Tert

Pan Bojo \* Bananabread

Belo \* Azeta di Coco

TRAHA CU DEDICASHON

Y BUNITA PAKETA.

PA TUR FIESTA, ANIVERSARIO,  
BAUTISMO, SANTA COMUNION,  
CASAMENTO, Y TAMBE PA ENTERO.



Sr. Angel Botta a fayece den oranan di dialuna atardi:

## Un parti importante di nos historia di futbol a keda marca pa un gran futbolista y entrenador

Tabata parce como si fuera cu e lo no sosega tanten cu su dos yiu muhernan yega cerca dje den e kamber na Paviljoen. Y su deseo a bira realidad pasobra tabata den apenas algun minuut despues cu su yunan Riri y Omira a yega na su cabez di cama "Botta" a lucha pa hala su ultimo roseanan pa asina cera su wowonan pa semper. Un quebrante di salud cu e biaha aki e no por a supera pa algun siman caba. Un homber cu a laga su nomber y su fam den e mundo di futbol aki na Aruba. Mas tambe e pionero den e mihor platonan Argentino unda cu el'a logra establece El Gaucho Restaurant cu su familia completo. Pa hopi



e tabata e role model riba tereno di futbol, un director y entrenador tur afor cu a capta atencion di tur cu por a conoce den añanan glorioso. Angel Botta, conoci pa tur hende na Aruba como Botta, a nace na

Buenos Aires, Argentina na aña 1925. Despues di un carera bastante exitoso como futbolista profesional na varios pais Suramericano, Botta a cuminsa fungi na Januari 1952 como entrenador di e Azulnan

di Socotoro Aruba Juniors. E campeonato di e siguiente aña Botta a participa como hungador y a yuda Aruba Juniors titula campeon y tambe a keda como e mihor anotador cu por lo menos 23 gol anota. E cantidad aki sigur lo ta hopi mas ya cu Aruba Juniors tin 35 gol cu no ta conoci ta kende a score nan. Dia 2 di Juli 1953 Botta a score 5 gol pa yuda Aruba Juniors gana Jong Aruba 8 - 0. E siguiente aña dia 26 di Juni Botta a debuta den nos seleccion Arubano contra e conocido equipo Millonarios di Bogota Colombia. Na aña 1956 Botta a bolbe yuda Aruba Juniors gana e titulo maximo di nos futbol.

E aña despues Botta a anota 9 gol pa caba na di dos lugar como mihor anotador y Aruba Juniors a keda como sub-campeon. Na 1958 el'a participa den algun wega pa e equipo di La Fama y dos aña despues el'a bolbe hunga pa Aruba Juniors. Despues cu e tabata tin varios aña inactive, na 1964 el'a hunga pa Tropical di Tanki Leendert y a yuda e club aki bira sub-campeon di Aruba. Como entrenador For di 1952 pa 1957 como entrenador di Aruba Juniors Botta a hiba e club aki na dos titulo di campeon y dos di sub-campeon. E mesun aña

Cont pag, 10

# MARIO SPORT SHOP

**ab circle**  
Afls.255,=

**iron gym**  
Afls.49,=

**shake weight man**  
Afls.55,=

**shake weight woman**  
Afls.45,=

**trx suspension training pro pack**  
Afls.220,=

**ab coaster**  
Afls.575,=

**ab doer**  
Afls.175,=

**ab rocket twister**  
Afls.205,=

**ab slider**  
Afls.425,=

**bowflex dumbbells**  
Afls.335,=

**bowflex weight bench**  
Afls.335,=

**force kit band**  
Afls.165,=

# MARIO SKATE SHOP

**SKATE**  
SkateBoards:

Girl PlanB Chocolate ZooYork Enjoy Zero Mystery Skatemafia  
SkateMental Foundation SpeedDemon Punked Darkstar Flip  
Birdhouse Bullet Venture Bones Ricta Thunder Silver Tensor  
WorldIndustries

**FALLER**  
NEW SKATINGSHOES!

Longboard:  
Loaded Landyachtz Gravity Layback Dregs Brewer Bear Slant  
Paris Randals Veloz Independant Abec11 Orangatang Hawgs

**treadmills:**  
ks-1500  
ks-3200  
ks-3100DS

Treadmills 8000 Afls.2600,=  
Treadmills 1500 Afls.1600,=



## Sr. Angel Botta a fayece

Cont pag, 9

cu el'a cuminsa entrena Aruba Juniors, el'a fungi tambe como entrenador di nos seleccion local contra Corsou y equiponan estranhero cu tabata bishita nos isla. Na Augustus 1955 Botta a dirigi e seleccion Arubano den e Campeonato Centro Americano y Del Caribe na Honduras. Aruba a perde 3 - 2 cu Costa Rica, 2 - 1 cu Corsou, gana Cuba 5 - 1, tabla 1 - 1 cu Honduras y perde 2 - 0 cu El Salvador y a caba na di cinco lugar. Na Februari 1960 Botta tabata entrenador di e seleccion Antiyano cu a keda como sub-campeon di e Campeonato Centro Americano y Del Caribe na Cuba.

E seleccion aki tabata forma den su mayoria pa hungadornan di Aruba reforza cu tres hungador di Corsou. Antiyas a tabla na prome lugar cu Costa Rica pero a perde e wega extra 4 -

1. E siguiente aña Botta tabata entrenador di e seleccion di Antiyas, cu tabata forma atrobe den su mayoria pa hungadornan di Aruba, pa e campeonato cu e biaha aki a tuma lugar na Costa Rica. Antiyas a keda na di tres lugar den su grupo. Pa e campeonato local di aña 1964/1965 Botta a bira entrenador y tambe hungador di Tropical y a hiba e club aki na e titulo di sub-campeon. Despues cu e campeonato regular a caba, el'a bira entrenador di R.C.A. pa e Copa Antiyano y R.C.A. a bira e prome club di Aruba pa gana e copa aki. Na Juni 1966 Botta tabata e entrenador di e seleccion Antiyano, forma pa hungadornan di Aruba y un di Bonaire, cu a bay e Weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico y a gana e medaya di plata. E unico wega cu e seleccion aki a perde

tabata contra Mexico cu e score di 2 - 0. Na Januari 1967 a tuma lugar e weganan eliminatorio pa e campeonato di Concacaf na Jamaica y Botta tabata esun cu a dirigi e seleccion Antiyano cu a keda na di cuatro lugar. Na April 1968 Botta tabata entrenador di e seleccion hubenil di Aruba cu a gana e derecho pa forma e seleccion di Antiyas pa e weganan di Reino na Hulanda.

Den e weganan aki Antiyas atabla cu Surinam 2 - 2 y gana Hulanda 3 - 2 y a gana e medaya di oro. Na fin di e mesun aña aki Botta a dirigi e seleccion Antiyano, forma pa hungadornan di Aruba contra Surinam y El Salvador den e eliminatorio pa e campeonato mundial Mexico 70. Despues di a perde na Surinam Antiyas a tuma revancha na Aruba y a biaha pa hunga e di tres wega na El Salvador. Aki Antiyas

a perde 2 - 1 y ora tur hende a kere cu e wega di revancha lo a tuma lugar na Aruba a resulta cu N.A.V.U. a bende e derecho di e wega aki cu El Salvador y Antiyas mester a hunga e di dos wega aya y a perde esaki 1 - 0. Pa e Copa Antiyano di 1970 Botta a entrena e equipo di Estrella cu a gana e copa aki despues di tres wega extra contra Dakota. Botta a gana asina su di dos Copa Antiyano como entrenador. Na Surinam a tuma lugar na November di e mesun aña aki un torneo en conexion cu 50 aña di e bond di futbol di e pais ey y Botta tabata e entrenador di e seleccion Antiyano cu a tabla cu Trinidad y perde cu Surinam. Botta a dirigi nos seleccion hubenil na 1976 cu a gana e derecho pa forma e seleccion Antiyano cu a participa den e torneo di Concacaf na Puerto Rico. E tabata tambe e entrenador di

e seleccion di Antiyas, forma pa hungadornan di Aruba cu a perde dos biaha contra Trinidad na Mei 1979. E weganan aki tabata eliminatorio pa e Weganan Olimpico di Moscu.

Na 1996 a toca honor na Botta pa tabata e director tecnico di e prome seleccion di Aruba pa hunga weganan clasificatorio pa un mundial y esakinan tabata contra Republica Dominicana. Durante su carera Botta a dirigi varios equipo local manera Aruba Jrs., La Fama, Dakota, Estrella, Tropical, R.C.A., Brazil Jrs. Caiquetio LIFIDA, Juventud Tanki Leendert LIFIDA y hopi otro mas. Nos palabranan ta bay na su tres yiunan esta Gina, Riri y Omira, na su nietonan y tur cu sigur a mira "Botta" como un miembro di famia of un gran amigo. Cu sr. Angel Botta, sosega na Paz.



Banco di Seguro Social Aruba

### ANUNCIO RELACIONA CU 'SCHOOLVERKLARING' PA PENSIOEN DI HUERFANO

Tur huerfano entre 15 y 25 aña cu ta bay school den dia mester entrega e 'schoolverklaring' pa e aña escolar **2011/2012**. Esnan cu ta bay school anochi mester entrega e 'schoolverklaring' hunto cu e 'lesrooster'.

Pa evita atraso den pago di pensioen di huerfano, e papelnan aki mester wordo entrega **no mas tarda cu dia 18 di augustus 2011** na SVb Departamento di Pensioen situa na Vondellaan 21, of na SVb San Nicolas situa na Bernardstraat 71. Pa mas informacion por yama 527 2760.

Ora un huerfano stop di bay school, e mester avisa SVb pa evita cu pensioen di mas wordo paga.

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad



DEPARTAMENTO  
**Recurso Humano**  
L.G. Smith Blvd 172

## Mededeling

Middels deze wordt u bericht dat de Departamento Recurso Humano (DRH) met ingang van 15 augustus 2011 op de hiernavolgende telefoon-en faxnummer bereikbaar zal zijn.

Telefoon: 522-9999  
Fax : 522-9100

Managementteam DRH  
Mw.drs.O.E. Lares  
Dhr.G.A. Vingal



## Trainerdia y Huiswerkbegeleiding

STA. CRUZ -- Despues di un dushi vakantie unda cu tur hendenan a disfruta, Centro Portugues no a keda keto y despues di hopi palabracion y contractnan firma ta informa pueblo di Aruba cu entrante 17 Augustus lo cuminsa cu un tremendo programa escolar. Den e programa extensivo aki lo ta inclui huiswerkbegeleiding, formacion escolar, musica, medio ambiente, arte y creatividad. Si bo yiu a keda sinta of mester di mas apoyo moral cu ta yuda bo yiu mehora su capacidad den tanto con pa haci les na e mihor forma of un instrument

musical of cualkier otro arte nos tin e servicio cu por pone bo yiu briya y saca bon resultado pa cu e aña escolar nobo aki. Nos tin diferente profesional den diferente rango di estudio y ta cla pa duna bo yiu tur e atencion mereci pa cu e desaroyo di bo yiu. Orario lo ta cuminsa pa 1:30pm

te cu 5:30 pm na Centro Portugues. Inscripcion ya ta tumando lugar caba y falta poco cupo so,... asina ta haci liher y wak pabo yiu no keda afor. Pa mas informacion con e programa funciona y con e por mehora bo yiu yama libremente na 565-0847.



## DIARAZON MR. EVELYN WEVER-CROES DEN PAPIA CLA



STA. CRUZ -- Den e programa di Papia Cla, na Telearuba, e tres candidatonan pa lider di MEP lo expone nan idea y e motibonan pakico nan por ta un bon lider, presidente di partido, sr. Joe Koolman a duna di conoce dialuna den Papia Cla. E prome candidato ta sra. Evelyn Wever-Croes,

cu lo wordo transmiti diarazon 17 Augustus pa 8:45 p.m., despues di Noticiero.

E programa lo wordo ripiti despues di e Noticiero mas laat. No perde e oportunidad aki, pa bo por scoge pa bo mes, ken mester bira e siguiente lider di partido MEP.

NOBO!



**Ta desinfecta bo hogar**



Superficie ta keda liber di bacteria, Mold y Mildew



Ta cuida bo man y ta laga bo tayanon Brillante



Ta desinfecta bo baño, eliminando Mold y Mildew



Ta desinfecta y kita vet di bo cushina y stoof na un manera super "EXTREMO"

**Ta elimina 99.9% di tur bacteria, Mold y Mildew**

Relax... Blancox ta dunabo mas.



## DOW lo bay drecha e caminda di Palo di Boonchi y Edisonstraat

STA. CRUZ -- Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna dia 22 di Augustus 2011 lo inicia cu e trabaonan pa drecha e caminda di Palo di Boonchistraat y e caminda di Edisonstraat.

E caminda di Palo di Boonchi ta core for di e cruzada di Hubadastraat / Palo di Boonchistraat te cu e crusada Edisonstraat/Palo di Boonchistraat. E caminda di Edisonstraat ta core for di e cruzada cu Caya Ernesto Petronia te na Kamerlingh Onnesstraat. E trabaonan

lo tin un duracion di 30 dia di trabao.

En conexion cu e trabaonan menciona Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di auto pa no haci uso di e caminda aki si no ta pa bo yega bo cas of negoshi. Lo cera e caminda menciona pa tur trafico den ambos direccion for di 7'or di mainta te cu 4'or di atardi y lo indica e ceramento cu borch y hekkinan di trafico.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabaonan por ocasiona.



## Caranan contento di UNOCA

STA. CRUZ -- UNOCA por wak bek ariba un temporada vacacional masha dushi y activo mes. Masha hopi hende, grandi y chikito a pasa waak e coleccionnan di arte den e salanan di exposicion di UNOCA y/of a participa activamente na e diferente actividad cu UNOCA a organisa conhuntamente cu otro partnernan. Ta hopi cara contento mes por a waak na UNOCA. UNOCA ta felicita y gradici Museo Arqueologico Nacional Aruba, Biblioteca Nacional Aruba, FCCA y Kids Universe pa nan tremendo iniciativa pa bin cu programa vacacional

den forma di partnership, brindando di e forma aki e mucha/hoben mas posibilidad y variedad. Mucha- y hobennan por a participa di e manera aki na diferente actividad sumamente dushi y alavez educativo, manera e programa di Let's Move Museums & Gardens, Boekbespreking y Pelicula den Aire Liber. UNOCA ta aprecia e cooperacion estrecho aki y ta encurasha mas instancia pa tambe promove y bin cu programanan den cooperacion cu otro. Trahando hunto ta logra hopi mas. Alavez UNOCA ta gradici Osaira

Muyale di Studio O pa su tremendo cooperacion y entusiasmo, informando nos muchanan/hobennan di arte, habriendo porta di su Art Salon pa e mucha/hoben por experiencia su arte y guiando e muchanan den pintamento di un banner grandi. Gradimento ta bay tambe na soprano Tica Giel pa a comparti su experiencia di musica y canto cu nos hobennan, autor Jacques Thönissen pa a comparti su experiencia di skirbimento di boeki y deleita e muchanan cu su storia "Spoken, schurken en goudzoekers". Tur mucha cu a participa a

ricibi un boeki di Jacques Thönissen regalo for di UNOCA. Asina nan mes lo por sigui lesa y goza di tur e aventuranan di Carlo, Shamira y Roberto. Gradimento ta bay tambe na autor Olga Buckly pa a comparti su experiencia y storia di Bencho cu nos muchanan y alavez conhunto cu Rubia Bernabela y Swinda Arends a informa di nan bunita proyecto di "Bon nochi, drumi dushi". Tur mucha cu a participa a keda masha contento mes cu e boeki "Bencho ta gana un bais" di Olga Buckly cu nan a ricibi regalo for di UNOCA. Unoca ta gradici tambe

Sheila Werleman cu a conta e storia di Cleconchi. Tur mucha a keda encanta. Revista Cleconchi a wordo reparti bao di tur mucha cu a participa. Otro persona cu UNOCA ta desea di gradici ta Rosanna Koelewijn-Tromp di atelier La Bonne Vie, kende a guia diferente mucha den pintamento di un banner, caminda nan a expresa e momentonan dushi cu nan a pasa den naturaleza, e bunita mondi patras di UNOCA. Manera e dicho ta bisa "Last but not least": Un gradimento special ta bay na tur voluntario cu a yuda asina bon cu e diferente actividad- y mayornan cu a stimula nan yiunan pa participa. Boso ta parti grandi di e exito di e actividadnan aki. Na tur cu a yuda, pero specialmente nos muchanan corda cu boso semper ta bonbini den e salanan di exposicion di UNOCA cu ta di nos tur!!! Tur potret di e diferente actividadnan por wordo admira ariba e website di UNOCA [www.unocaruba.org](http://www.unocaruba.org).



**Special di Siman**

**GRATIS**

**RC Cola of Nesbitt cu cada cuminda !**

**Specialnan tur Dia**  
**11:30 am - 3:00 pm**  
**Papilon 53, Santa Cruz**  
**585-8459**

## La Veranda Rowigini's

*Cuminda fresco y saludabel prepara bo dilanti*

**SPECIAL DI DIALUNA TE DIASABRA obtenibel den 3 tamaño**  
**afl. 9.75 - afl. 13.75 - afl. 16.75**

• **TUR SOPPI afl. 8.75** • **TUR SALADA AFL. 10.75**

### DIALUNA

Frekedel di pisca  
 Grilled boneless chicken  
 • Soppi mondongo  
 • Caesar salad/bacon

### DIAHUEBS

Filet mignon  
 Balchi calco/mix rice  
 • Soppi boonchi corra  
 • Mix salad/meat balls

### DIAMARS

Mochi pisca  
 Curry chicken  
 • Soppi oester  
 • Grilled chicken salad

### DIABIerna

Mochi pisca  
 Pia di galiña/fried rice  
 • Soppi pisca  
 • Tuna salad

### DIARANSON

Chicken chicharon/arros moro  
 Costillas Sebastian  
 • Soppi carni  
 • Tuna salad

### DIASABRA

Bami special cu sate  
 Chicken Cordon Blue  
 • Soppi oxtail  
 • Shrimp salad

**DIADOMINGO** Mix grill / Half chicken afl. 15.00  
 • Soppi seafood afl. 10.75

**Dushi Quesillo tur Dia!**



## Accidente pabao di Top Car na Rudolf Arendsstraat



STA. CRUZ -- Dialuna den oranan di atardi na e cruzada pabao di Top Car, Rudolf Arendsstraat y Emmastraat a sosode un accidente. Polis un vez a presenta na e sitio. Na yegada di e patruya, nan a constata cu e turistanan den e Aveo V-1479

biniendo for di Top Car no a para na e cruzada y a sali dilanti un auto rav4 Tx-124 biniendo di panord riba Emmastraat bayendo pazuid.

El'a dal tras di e taxi. Ambos auto a ricibi sla y ningun persona herida.

## Palabra insolente gespuit riba muraya

STA. CRUZ -- Dialuna 06.30, e muher E.T. kende ta doño di e pomp di gasolin na Savaneta, a duna keho di destruccion y cosnan baldadi na e lugar. El'a bisa cu desconoci a spuit palabra

insolente riba e muraya di e pomp. Polis a tuma su keho.

Ladronnan a bay cu tubonan di koper

STA. CRUZ --Dialuna mainta, e muher I.Y. naci na Sint Maarten di 72

aña, a pidi asistencia di polis pa un ladroncia na su cas na Kleine Bergweg. El'a bisa polis cu desconocirnan durante oranan di anochi, a horta 50 pa 60 meter di tubo di koper.

### Opinion Publico

## Trailer-thriller na Colegio Arubano

Na Colegio e scarcedad di lokaal t'asina grandi, cu docentenan ta conforma nan mes cu duna les den trailer. No tin suficiente lokaal cu of sin airco pa tur docente. Hopi docente di examenklas H5,VWO-6 y voorexamenklas H4/V5 ta duna les na e alumnonan den trailer. Imaginabo duna les di, por ehempel, gramatica den un trailer, un 8ste uur of un 9de uur. Riba tereno di colegio tin bastante trailer cu aspecto di trailer den tur sentido di palabra. Hasta e yabi di e trailer ta bisa riba dje TL y no Lok. Na Colegio e afkorting pa trailer ta TL y Lok. ta afkorting pa Lokaal. "Ami, ta dunando les basta aña caba den un trailer-thriller mahos. Y mi por sigurabo cu duna les den trailer no ta ningun pretje. Ora solo ta kima, despues di 11'or di mainta, e trailer su airco no ta fria manera den un lokaal. Y ora awa ta yobe duro pafor, tin caminda e ta core awa. Falta sunsesh den e bentananan. E ambiente den un trailer ta uno di miseria, decadencia y pobreza. Na e entrada di e trailernan cu ta riba blokki (manera e trailer-thriller dimi) tin un sorto di trapi

di palo traha cu ta hopi wabi y tur wayanga. Un stap robezs y bo por cay kibra bo pia of bo cabes. Bao di e trailernan aki tin yen di sushedad pega. Y ainda comunidad y SMOA tin stoma di keha cu e resultadonan di Colegio ta malo. Ta unda Marlon Sneek a keda cu su camara pa saca portret? Temporada di saca portret di school a pasa, of e ta inicia den campaña na 2013? Minister Dowers y otro parlamentarionan recientemente a haci un suplica na e studiantenan cu a bay studia afor pa bin bek Aruba pa bin traha, pero si esnan cu ta bay studia pa docente 1ste graads tin gana di bin duna les den trailer esey nan no a puntra e studiantenan si. Ta facil pa waak e asunto aki di e perspectiva di un minister of parlamentario. Nan ta sinta den nan airco, dushi asina, ganando nan 12 of 15.000 florin pa luna (plus otro beneficienan). Mayoria di nan no ta haci nada excepcional p'e salario ey, ni tampoco nan a studia riba un nivel halto mescos cu un docente 1ste graads; de vez en cuando nan ta gaña manda un articulo

di felicitacion p'e burico Arubano riba su dia. Of nan ta publica articulonan den cual nan ta hustifica loke e ministernan a haci of laga di haci. Hasta e asunto sospechoso di trailer cu Dowers a cumpra sin destaho publico a wordo hustifica cu argumentonan di ocasion. En vez di Dowers haci un mihor trabao cu e minister di enseñanza anterior e ta continua cu e mesun negligencia pa cu enseñanza. Un pais su status ta wordo midi na su nivel di enseñanza y no na asuntonan superficial y decorativo manera un premio p'e mihor maestro, un filmfestival of un tram ridiculo cu no ta trece ningun beneficio pa Aruba. Anto pa completa e circo, ora e studiantenan bay Hulanda ta roga nan pa bin bek pa traha pa nan pais. Tin trabao anto? Na unda? Casi tur trabao drechi den hoteleria por ehempel ya ta ocupa pa stranhero caba. P'e trabaonan den funcion gubernamental bo mester ta pertenece na friends & family of en todo caso bo mester chupa manera un cleonchi cu gobierno. Por ultimo: pa bo tin mas chens di bay dilanti na Aruba, corda cambia bo ascendencia y fam Arubiano pa uno stranhero. Pasobra tragicamente e Arubiano a para bira ciudadano di segunda categoria y nos ta wordo discrimina den nos propio pais. Drs. H. Croes

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa Mata,  
Graniet. Tambe nos ta Rosa Tereno,  
Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.:585-6299**



*Cuida nos naturalesa! Spaar energia* **FRISHIDER**  
*Hechonan simpel cu bo no ta para keto na dje. Un frishider cu ta para banda di un stoof mester traha hopi mas duro y ta gasta mas energia. Tambe e frishider tin cu traha mas duro si hopi biaha bo laga su porta habri.*

**Abo tin un**  **pa Aruba?**

[www.curasonberde.aw](http://www.curasonberde.aw)





Launch website, fanpage riba FaceBook y YouTube

## Fundacion Encuentro Prome Bienal di Aruba ta publica informacion via diferente media



STA. CRUZ -- Den pleno preparacion di caminda pa e Prome Encuentro Bienal Arte Contemporaneo di Caribe, Aruba 2011-2012 ta informa publico cu tin un website, un fanpage riba FaceBook y channel riba YouTube

caminda a publica hopi informacion y noticia. Personanan interesa por haya informacion por escrito pero tambe potret y documentario pa por aprecia detayadamente kico e meta y plannan di proyecto ta y kico por spera. Asina ta

purba yega mas cerca di e publico Arubano pa purba stimula interes, interaccion y dialogo. Preguntanan y comentario ta bon bini. E serie di documentarionan di 'Un bista riba Rosea Nobo' por ehempel ta mustra obranan

di e artistanan Aura Wilming, Irene Peterson, King Lie Kwie y Danilo Geerman. Tambe por conoce obranan di e otro participantenan manera Vera Croes, Priscilla Lacle, David Winklaar, Anjo Rotterveel, Marie Louise Wilming, Evelino Fingal, Glenda Heyliger, Osaira Muyale, Nelson Gonzalez, Elvis Lopez, Telka van Dodewaard, Ryan Oduber, Ken Wolff, Hugo Palmar y Rob ter Haar, Stan Kuiperi, Ciro Abath. Den e documentario lo por aprecia un reaccion y comentarionan di e dos criticonan historiador di arte reconociden e campo di arte contemporaneo, lic. Jose Manuel Noceda Fernandez y profesor dr. Adi Martis. Ta spera cu un publico grandi

por bishita e website y fanpage di Fundacion Encuentro prome Bienal di Aruba riba FaceBook of tuma contacto cu e oficina di produccion Prome Encuentro arte Contemporaneo di Caribe, Aruba 2011-2012, na Paradera Park 213 of na e number di telefon # 588 6868. E diseño di e website [www.encuentroartaruba.org](http://www.encuentroartaruba.org) ta di e artista Rob ter Haar. E team di proyecto ta mantene y actualisa textonan, y ta upload potret y documentario. Tambe por wak documentario via YouTube bao e palabra clabe 'EncuentroArtAruba'. Email adres di e Fundacion ta [info@encuentroartaruba.org](mailto:info@encuentroartaruba.org). Reaccionnan ta bon bini.

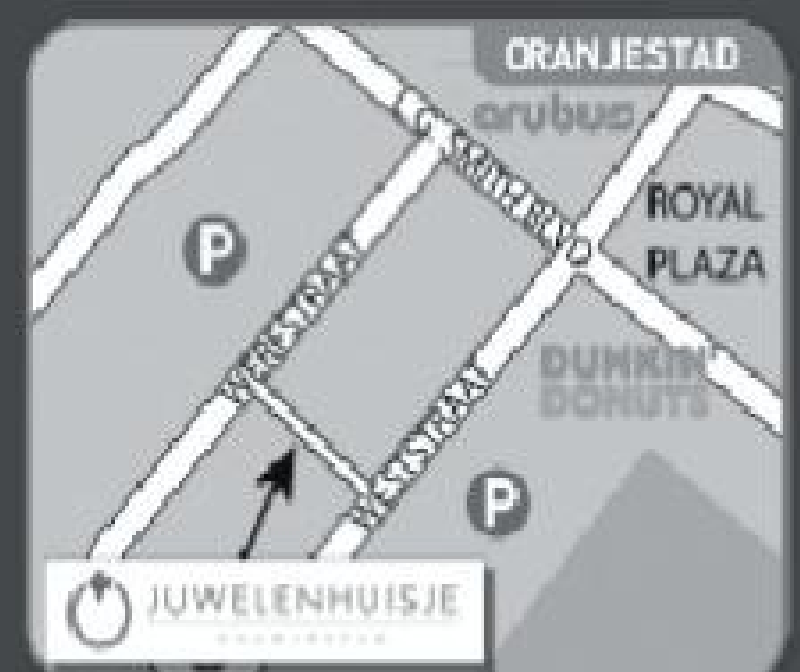


## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

14 kt = AWG 40!  
18 kt = AWG 50!  
24 kt = AWG 68!

SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!

**JUWELENHUISJE**  
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



# THE PROMENADE

## SNACKS SUMMER SPECIAL

### PRIME DELUXE ITEMS

**US\$ 20.00**  
For Two

Served with French fries, Rice, Corn Pudding,  
and Onions Rings

*The*  
**Promenade**  
Restaurant

Sun Plaza Mall  
**FOR RESERVATIONS & TAKE AWAY**

please call **583 8899**  
Open from 5:30 am - 10:30 pm

## Remitido Pa medio di e Sentimento Arubianonan Orguyoso, Hulanda lo ta miembro di un Reino Arubiano??

Ki ora nos wordo yama Arubianonan Orguyoso, anto NO ta kere den e INDEPENDENCIA via e.o. e Status Aparte (punt 4 RTC Maart 1983), dimes MESTER sugeri RACIONALMENTE cu Hulanda ta miembro di un REINO ARUBIANO!! Pa e simpel HECHO cu; e nacionalidad Hulandes cu Nos Yiunan di Tera a/ta NACE cune riba Nos Isla tan Stima Aruba, mester wordo menosprecia y hasta humia den nos Identidad dentro di Nos Relacionan Humano den e Lazonan Historico cu Nos tin cu e Pais Hulanda!! Ta di lamenta cu NO ta falta mucho mas pa nos isla/pueblo bira independiente via e actual autonomia, cual nunca a wordo evalua desde 15-12-1954, evalua conforme e Balornan di e Nacionalidad Hulandes "NACI" di nos hendenan y e Status Aparte, cual ta nada otro cu un "Fase di Transicion pa INDEPENDENCIA", bira independiente awor den futuro despues di e fecha historico 10-10-10, dia cu a "NACE" un Koninkrijk der Nederlanden "NOBO"!! Den es mundo extremadamente dificil aki, unda e.o. nos isla tan stima Aruba ta severamente pober na materianan prima, mas pober cu Haiti na dicho materianan, den combinacion di debenan CRECIENTE espantoso-peligroso di MILJAREZ

DI FLORIN, unda tin mas di UN MILJARD PROHIMONAN TA "SUFRIENDO DI HAMBER" pa e HECHO cu NO, "NO" tin un reparticion HUSTO di e rikeza di es planeta aki bao henter humanidad, e nacionalidad Hulandes cu miyones di prohimonan rond mundo ta desea di haya den nan poder desde 10-12-1948 pa nan por sali for di nan tan penibel amargura den nan pais tercermundista, tur caminda unda tin menosprecio y humiliacion NO tin PAZ, Dios Creador, Abo cu a Crea Shelo y Tera, ILUMINA Y BENDICIONA henter nos pueblo di Aruba, tur nos otro 5 pueblonan ruman den Mar Caribe y tambe tur otro pueblonan aki na Tera, dentro di e "DON DI PAZ" e "ESENCIA" di Cristo Jesus Su nacimiento pafor di Cielo, aki na Tera, 10, 25-12.

Prohimonialmente,  
Augustin Chrismo  
Stamper (autodidact,  
onafhankelijke onderzoeker  
Koninkrijksrelaties)  
E-mail: a.stamper@  
nosederechonan.com  
nosederechonan@  
caribischenederlanders.nl  
nosederechonan@hotmail.com  
info@nosederechonan.com  
a.c.stamper@  
caribischenederlanders.nl

Facebook: Derechonan Di  
Nos  
Tel. + 31 6 28774982

## The Old Fisherman Breakfast

TUR DIA 8:00am - 11:00am

Havenstraat 36 Suite 1-B

Oranjestad

Pastechi Horna	Afls.2.50
Fruit Salad & Yogurt	Afls.8.50
Cluh Sandwich	Afls.12.25
French toast	Afls.6.50
Pan di Rama cu Keri Keri	Afls.8.75
Pan di Rama cu Tenderloin	Afls.17.50

### COMBO Special

Omelette of Scrambled Eggs  
Toast, Crolssant, Bacon, Hashbrown  
Coffe or Thee, Oranje Juice... Afls.17.50

Tel: (297) 588 3648



*Happy*  
**B***Day*

**Happy Birthday to you.....**

Awe ta cumpli 11 aña e Reina di su mami Yomary,  
rumannan Shandon y Shantuan:

## **CHARLAIN BOEKHOUDT**

Hopi pabien di parti  
su wela Swinda, welo  
Ruben, tambe di parti  
Padu Fino, tia yaya  
Desiree, su tio Rubencito  
, primo Eugene, padrino  
Mo Goy, madrina Julisa.  
Cu ta desea CHALA pa  
pasa dushi riba su diall  
GOD Bless You!!!



**Awe Candylicious Dancers y  
Kerekentenchi Camp y Party  
Xplosion ta canta happy  
birthday duru duru pa**

## **CHARLAIN BOEKHOUDT**

cu ta cumpli 11 aña, hopi  
pabien di parti nos tur!!!  
Masha masha PABIEN  
CHALA, GBU



## **Awe 17 Augustus ta cumpli 12 aña Junior Geerman**

Hopi pabien di su mami Magaly su papi  
Junny, su rumannan Roland Shary Kathlyn,  
su cuña Stef su sobrina (o) nan: Rienne, Nira,  
Kevin y Jaydrick, di su dudu stima, Irena, di  
su tanta y omonan , primo y primanan, su  
madrina Cynthia, padrino Urbano, di henter  
famia Ras y Geerman. Tur  
ta desea Junior hopi aña  
mas di bida y salud. HIEP  
HIEP HOERA



**Awe ta cumpli 11 aña mas di su dushi bida,  
E chick mangel mangel di Candylicious  
Dancers,**

## **CHARLAIN BOEKHOUDT**



Bo ta haya hopi Hugs &  
Kisses di parti bo Mami  
Yomary,  
bodyguards nan  
Shandon y Shantuan.  
Pasa un dushi dia, have  
fun!!! Love you very  
much!!!  
Muacks Muacks  
Muacks!!!!

## **Un Chevrolet Blazer tuma den beslag pa investigacion**



STA. CRUZ -- Especialista  
di trafico di Playa ta  
trahando duro riba riba e  
accidente fatal na Solito  
unda un van shinishi  
a pasa riba e curpa  
completo di e señora y  
sigui core bay. Mientras  
e dama ta recuperando,  
keto baypolista buscando  
e auto shinishi cu a hit &

run. Diamars atardi riba  
Caya G.F. Betico Croes  
poco pabao di rotonde di  
Dakota nan a topa cu un  
Chevrolet Blazer shinishi  
para panord di caminda  
na venta cual tabata  
hopi sospechoso. E  
agentenan a tuma esaki  
den beslag di biaha pa  
haci un investigacion.

## **Buccaneer Restaurant** introduces 3 Course Dinner for \$30.00

**A la Carte Menu filled with 32 entrees  
including Seafood delights, Steaks,  
Salads and Pasta entrees**



For reservations please call: 586-6172 or  
E-mail us at [info@buccaneeraruba.com](mailto:info@buccaneeraruba.com)